

SAYF CAMRAN, MA RPSI ACIL

birthplace: London, UK
contact: +44 (0)797 111 2344 / cam.monza@outlook.com
address: 97 Image Court, Romford RM7 0FL, UK. / 172 Rue Nationale, Lille 59800, France.
linked in profile: www.linkedin.com/in/sayf-c
youtube videos: www.youtube.com/channel/UCF-noF6nXGsHAUzC74Hg3w/videos
professional body 1: National Register of Public Service Interpreters, reg num 16965 (RPSI)
professional body 2: Chartered Institute of Linguists, member 45460 (ACIL)
proz profile: www.proz.com/interpreter/2493083

OBJECTIVE

- a) To offer my interpreting & translation skills to international businesses or event organisers, enabling seamless communication & trading between speakers of different languages.
- b) To offer my international sales expertise to businesses who trade across borders, helping them sell their products or services into foreign-language foreign-culture markets.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Conference Interpreter** (freelance) 2017 to present
BPI France Inno Generation, in Paris
United Nations Palais des Nations, in Geneva
UNESCO Biosphere, in Brighton & Devon
EU European Regional Development Fund, in Brussels
EU Forum for Research & Education, in Brussels
Ubiquis International, in London & Paris
The Global Password, in Barcelona
Victoria Beckham Fashion, in London & Paris
- o Simultaneous interpreting in booth or on stage at business conferences, trade fairs, fashion shows, tourism events, UN seminars, political summits, NGO conventions etc (FR<>EN)
- Court Interpreter** (part time) 2016 to present
Ministry of Justice via The Big Word, in Leeds
- o Simultaneous interpreting, consecutive interpreting & sight translation in England HM Courts (FR<>EN)
- Business Translator/Interpreter** (freelance) 2016 to present
DWF Law International, in Liverpool & Paris
Addivant Chemicals, in Paris
Yazyk Translations, in London & Paris
Colingua Translation & Interpreting, in Brussels
Clark Football Languages, in Surrey
- o Translation of business documents & interpreting in meetings (FR<>EN)
 - o Translation of sports websites & interpreting of French footballer interviews: Deschamps, Lloris etc.
- Multilingual Marketing Executive** (freelance) 2016 to present
Codigo Creative, in London, Dallas & Sydney
MissingX lost property SaaS, in London & Paris
- o Public speaking, presenting & negotiation in conferences, trade fairs & business meetings
 - o Editing & translation of website, social media, adverts & other multilingual promotional texts
- Interpreter & International Sales Manager** 2004 to 2016
FindaFlat 4 Holiday, in London, Paris, Barcelona & Marrakech
Tetra Import/Export Trading, in Paris & Milan
- o Liaison interpreting between non-English speaking clients & English colleagues
 - o Multilingual sales to overseas b2b & b2c clients from across Europe & Middle East

KEY SKILLS

- Public speaking & presenting
- Cross-cultural interpersonal skills
- Negotiation & influencing
- Thinking on-the-spot
- Working under pressure
- Memorisation of terminology & data

EDUCATION

Essex University, in Colchester

MA Masters Degree: "Interpreting & Translation: French<>English", with Merit grade

Achieved upper merit 68% overall, from these modules:

- Political & Conference Speech Interpreting
- Translation: Marketing, Political, Medical
- Computer Aided Translation (SDL Trados)
- Subtitling (with Wincaps software)
- Legal & Medical Dialogue Interpreting
- Translation: Technical, Literary
- Theory of Translation & Interpreting
- Sports Interpreting research study

Herts Interpreting Translation Service, in London

DPSI Diploma Public Service Interpreting for Law: French<>English (equivalent to BA degree)

Merit or Distinction in all modules: simultaneous interpreting, consecutive interpreting, sight translation

Damascus University Language Institute, in Syria

Arabic Language intensive course, completed 4 levels (320 hrs teaching), levels 3-6.

Westminster University, in London

BA Degree: "French with Arabic", with Upper Second Class Honours (2:1).

Year-abroad in Paris included

Extra study: Italian evening course, completed 4 semesters, levels 1-4.

Oakwood Park Grammar School, in Kent

A-Levels, with grades: French "A", German "A", Maths "B".

LANGUAGES SPOKEN

1. ENGLISH (native speaker)
2. FRENCH (fluent speaker, near-native)
3. GERMAN (spoken well)
4. ARABIC, modern standard (spoken well)
5. HINDI/ URDU (spoken well)
6. ITALIAN (good understanding)
7. SPANISH (beginner)

INTERPRETING & TRANSLATION SPECIALIST FIELDS

- Business, Marketing, Overseas Trading
- SaaS, FinTech, Cryptocurrency
- Tourism, Travel, Hospitality
- Legal, Court, Crime
- Medical, Healthcare, Infection Control
- Football / F1 / Cycling / Olympic

PERSONAL INTERESTS

- International Politics & Diplomacy
- Current Affairs
- Sports (motorsport, cycling, football)
- Travel & Foreign Culture